

TW 300 CAR



ALTO[®]
Total Cleaning
Confidence[™]

- Ⓓ **Anhang zur Betriebsanleitung**
- ⒼⒸ **Annex to Operating Instructions**
- Ⓕ **Supplément aux Instructions de Service**
- ⒼⒹ **Aanhangsel bij de gebruiksaanwijzing**
- Ⓘ **Supplemento alle istruzioni sull'uso**
- Ⓖ **Vedlegg til bruksveiledning**
- Ⓐ **Bilaga till bruksanvisningen**
- ⒹⓀ **Bilag til driftsvejledningen**
- Ⓐ **Käyttöohjeen liite**
- Ⓐ **Dodatek k navodilu za uporabo**
- Ⓕ **Privitak uz uputstvo za upotrebu**
- Ⓐ **Dodatok k prevádzkovému návodu**
- Ⓒ **Dodatek k návodu k obsluze**
- Ⓐ **Załącznik do instrukcji obsługi**
- Ⓕ **Függelék a kezelési utasításhoz**
- Ⓔ **Apéndice a las instrucciones de uso**
- Ⓐ **Anexo do manual do usuário**
- ⒼⒹ **Παράρτημα στις οδηγίες λειτουργίας**
- ⒹⒼ **İşletme kılavuzuna ek**



EG - Konformitätserklärung

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Erzeugnis: Sprühextraktionsgerät

Type: ALTO TW 300 CAR

Beschreibung: 220-230 V~, 50 Hz

Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen: EG-Maschinenrichtlinie 98/37 EG
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EG-Richtlinie EMV 89/336/EWG

Angewendete harmonisierte Normen: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Prüfungen und Zulassungen

Bellenberg, 23.01.2001



Déclaration de conformité CE

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produit: Injecteur/extracteur

Type: ALTO TW 300 CAR

Description: 220-230 V~, 50 Hz

La construction de l'appareil est conforme aux réglementations afférentes suivantes: EC-Machine Directive 98/37 EG
EC-Low-Voltage Directive 73/23/EWG
EC EMV Directive 89/336/EWG

Normes harmonisées appliquées: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Normes nationales et spécifications techniques appliquées: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Contrôles et homologations

Bellenberg, 23.01.2001



EU Declaration of Conformity

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: Spray extraction cleaner

Type: ALTO TW 300 CAR

Description: 220-230 V~, 50 Hz

The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations: EC Machine Directive 98/37/EWG
EC Low-voltage Directive 73/23/EWG
EC EMV Directive 89/336/EWG

Applied harmonised standards: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Applied national standards and technical specifications: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Tests And Approvals

Bellenberg, 23.01.2001



Dichiarazione di conformità CE

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Prodotto: Apparecchio per estrazione e spruzzo

Tipo: ALTO TW 300 CAR

Descrizione: 220-230 V~, 50 Hz

La costruzione dell'apparecchio è conforme alle seguenti direttive specifiche: Direttiva CE sulle macchine 98/37/EWG
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/EWG
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EWG

Norme armonizzate applicate: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Norme nazionali applicate e specifiche tecniche: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Controlli e omologazioni

Bellenberg, 23.01.2001



EG-Verklaring van overeenstemming

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sproei-/extractietoestel

Type: ALTO TW 300 CAR

Beschrijving: 220-230 V~, 50 Hz

De constructie van het apparaat voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften: EG-machinerichtlijn 98/37/EWG
EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG
EG-richtlijn EMV 89/336/EWG

Toegepaste geharmoniseerde normen: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Toegepaste nationale normen en technische specificaties: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Keuringen en vergunningen

Bellenberg, 23.01.2001



Atestado de conformidad de la UE

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Producto: Máquina de limpieza por aspersión/aspiración

Modelo: ALTO TW 300 CAR

Descripción: 220-230 V~, 50 Hz

La construcción de la máquina corresponde a las siguientes normas específicas: R. de la UE para máquinas 98/37/EWG
R. de la UE para baja tensión 73/23/EWG
R. de la UE para la compatibilidad electromagnética 89/336/EWG

Normas armonizadas aplicadas: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas: DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Pruebas y homologaciones

Bellenberg, 23.01.2001



Atestado de conformidade da UE

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produto: aparelho de extração e pulverização
Modelo: ALTO TW 300 CAR
Descrição: 220-230 V~, 50 Hz

A construção da máquina corresponde às seguintes normas específicas:

Directiva UE para máquinas	98/37/EWG
Directiva UE para baixa tensão	73/23/EWG
Directiva para a compatibilidade electromagnética	89/336/EWG

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Testes e homologações

Bellenberg, 23.01.2001



Δήλωση ανταπόκρισης EOK

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Προϊόν: Συσκευή ψεκασμού αναρρόφησης
Τύπος: ALTO TW 300 CAR
Περιγραφή: 220-230 V~, 50 Hz

Ο κατασκευαστικός τύπος της συσκευής ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς:

Οδηγία περι μηχανών EOK	98/37/EOK
Οδηγία χαμηλών τάσεων EOK	73/23/EOK
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας	89/336/EOK

Εφαρμοσθείσες εναρμονισμένες προδιαγραφές:

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

Εφαρμοσθείσες εθνικές προδιαγραφές και τεχνικοί προσδιορισμοί:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΑΔΕΙΕΣ

Bellenberg, 23.01.2001



EF-konformitetserklæring

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprøjteekstraheringsapparat
Type: ALTO TW 300 CAR
Beskrivelse: 220-230 V~, 50 Hz

Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:

EF-maskindirektiv	98/37/EEC
EF-lavspenningsdirektiv	73/23/EEC
EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet	89/336/EEC

Anvendte harmoniserte standarder:

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Prøver og godkjenninger

Bellenberg, 23.01.2001



EG-försäkran om överensstämmelse

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprutextraktionsapparat
Typ: ALTO TW 300 CAR
Beskrivning: 220-230 V~, 50 Hz

Apparatens konstruktion motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:

EG-maskindirektiv	98/37/EWG
EG-lågspänningsdirektiv	73/23/EWG
EG-direktiv EMK	89/336/EWG

Tillämpade harmoniserade normer:

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Provningar och koncessioner

Bellenberg, 23.01.2001



EF-overensstemmelsesattest

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprøyte- og ekstraksjonsrensere
Type: ALTO TW 300 CAR
Beskrivelse: 220-230 V~, 50 Hz

Konstruktionen af dette apparat opfylder følgende gældende bestemmelser:

EF-maskindirektiv	98/37/EØF
EF-lavspændingsdirektiv	73/23/EØF
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk fordragelighed	89/336/EØF

Anvendte harmoniserede standarder:

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Afprøvninger og godkendelser

Bellenberg, 23.01.2001



EY-Vaatimusten mukaisuusvakuutus

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Tuote: Suihkepuhdistuslaite
Tyyppi: ALTO TW 300 CAR
Kuvaus: 220-230 V~, 50 Hz

Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:

EY-konedirektiivi	98/37/EWG
EY-pienjännitedirektiivi	73/23/EWG
EY-direktiivi EMV	89/336/EWG

Käytetyt harmonisoidut normit:

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Tarkastukset ja hyväksymiset

Bellenberg, 23.01.2001

ALTO® TW 300 CAR

(D) *Anhang zur Betriebsanleitung*

BETRIEBSANLEITUNG LESEN UND SICHERHEITSHINWEISE BEACHTEN!

Diese Betriebsanleitung ist ein Anhang zur Betriebsanleitung TW 300 S und enthält alle Informationen über die technischen Unterschiede der Geräte.

(GB) *Annex to Operating Instructions*

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS AND OBSERVE THE SAFETY INSTRUCTIONS!

These operating instructions are a supplement to the TW 300 S operating instructions and they contain all the information on the

(F) *Supplément aux Instructions de Service*

VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS DE SERVICE ET RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE!

Ces instructions de service sont un supplément aux instructions de service du TW 300 S et contiennent toutes les informations nécessaires

(NL) *Aanhangsel bij de gebruiksaanwijzing*

GEbruIKSAANWIJZING LEZEN EN DE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES OPVOLGEN!

Deze gebruiksaanwijzing is een aanhangsel bij de gebruiksaanwijzing TW 300 S en bevat alle informatie over de technische verschillen tussen de apparaten.

(I) *Supplemento alle istruzioni sull'uso*

SI PREGA LEGGERE LE ISTRUZIONI SULL'USO E LE INDICAZIONI DI SICUREZZA

Queste istruzioni sull'uso sono un supplemento alle istruzioni sull'uso del TW 300 S e danno tutte le informazioni necessarie che



Beachten Sie alle Vorschriften und Nutzungshinweise sowie Sicherheitsbestimmungen der vorgenannten Betriebsanleitung.

BESCHREIBUNG

- 1 Deckel
- 2 Schmutzwassereimer
- 3 Hebelventil
- 4 Polsterdüse (Sprüh-Saugdüse)

- 5 Schalter für Saugaggregat
- 6 Schalter für Reinigungsmittelpumpe
- 7 Kupplung
- 8 Sprühschlauch
- 9 Saugschlauch
- 10 Gehäuse
- 11 Anschluss für Saugschlauch
- 12 Sprühbogen

technical differences between the devices.

Please observe all regulations and operating notes as well as the safety regulations for the previously mentioned operating instructions.

DESCRIPTION

- 1 Cover
- 2 Dirty water tank

- 3 Valve operating lever
- 4 Upholstery nozzle (Spray/suction nozzle)
- 5 Switch for suction unit
- 6 Switch for cleansing agent pump
- 7 Coupling
- 8 Spray hose
- 9 Suction hose
- 10 Housing
- 11 Connection for suction hose
- 12 Spray siphon

regardant les différences techniques des appareils.

Veillez respecter toutes les prescriptions et remarques d'utilisation ainsi que les consignes de sécurité des instructions de service susmentionnées.

DESCRIPTION

- 1 Couvercle
- 2 Cuve à eau sale

- 3 Vanne à levier
- 4 Buse pour rembourrages (Buse de pulvérisation/aspiration)
- 5 Interrupteur pour groupe d'aspiration
- 6 Interrupteur pour pompe à détergent
- 7 Accouplement
- 8 Flexible de pulvérisation
- 9 Flexible d'aspiration
- 10 Boîtier
- 11 Raccord pour flexible d'aspiration
- 12 Coude de pulvérisation

Neem alle voorschriften en gebruiksinstructies in acht alsmede de veiligheidsbepalingen van de bovengenoemde gebruiksaanwijzing.

BESCHRIJVING

- 1 deksel
- 2 vuilwateremmer
- 3 hefboomafsluiter
- 4 bekledingszuigmond (sproei-/zuigmond)

- 5 schakelaar voor zuigaggregaat
- 6 schakelaar voor reinigingsmiddelpomp
- 7 koppeling
- 8 sproeislang
- 9 zuigslang
- 10 huis
- 11 aansluiting voor zuigslang
- 12 sproeiboog

riguardano le differenze tecniche tra gli apparecchi.

Si prega osservare tutte le precauzioni ed informazioni d'uso come pure le indicazioni di sicurezza delle suddette istruzioni sull'uso.

DESCRIZIONE

- 1 Coperchio
- 2 Recipiente dell'acqua sporca

- 3 Leva azionatrice
- 4 Ugello per imbottiture (Ugello di spruzzo/aspirazione)
- 5 Interruttore del gruppo aspirante
- 6 Interruttore della pompa del detergente
- 7 Giunto
- 8 Tubo di spruzzo
- 9 Tubo d'aspirazione
- 10 Involucro
- 11 Attacco del tubo d'aspirazione
- 12 Gomito di spruzzo

**INTERNET**

<http://www.alto-online.com>

ALTO HEADQUARTERS

Incentive International A/S
Kongens Nytorv 28
P.O.Box 2064
DK 1013 Copenhagen K
Tel.: (+45) 33 11 11 42
Fax: (+45) 33 93 46 36
e-mail: incentive@incentive-dk.com

SUBSIDIARIES**AUSTRALIA**

ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O.Box 797
AUS-Caringbah, N.S.W. 2229
Tel: (+61) 295 24 61 22
Fax: (+61) 295 24 52 56

AUSTRIA

Wap Reinigungssysteme GmbH
Metzgerstr. 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
Phone: (+43) 662 45 64 00-14
Fax: (+43) 662 45 64 00-55

BRASIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
CEP 83323-260 Pinhais/Paraná
BR-Brasil
Tel./Fax (+55) 4 18 67 40 26

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
C-Ontario M9W 1K1
Tel: 1 41 66 75 58 30
Fax: 1 41 66 75 69 89

CZECH REPUBLIC

Wap čistící systémy s.r.o.
Zateckých 9
CZ-140 00 Praha 4
Tel. (+420) 2 42 78 38
Fax (+420) 2 42 19 25

DENMARK

ALTO Danmark A/S
Industrivareret
DK-9560 Hadsund
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 05

ALTO Danmark A/S

Blytækervej 2,
DK-9000 Aalborg
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99

FRANCE

ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
F-67036 Strasbourg Cedex 2
Tel: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00

GERMANY

Wap KundenCenter
Tel. (+49) 0180 / 5 37 37 37
Fax (+49) 0180 / 5 37 37 38
e-mail: center@wap-online.de
Besuchen Sie uns im Internet:
<http://www.wap-online.com>

Wap ALTO Group
Wap Reinigungssysteme GmbH
& Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg
Tel. (+49) 07306 / 72-0
Fax (+49) 07306 / 7 22 00

RegionalCenter Frankfurt
Moselstraße 2b
D-63452 Hanau
Tel. (+49) 06181 / 18 72-0
Fax (+49) 06181 / 18 72-11
e-mail: rcffm@wap-online.de

RegionalCenter
Hamburg/Hannover
Storchenweg 8A
D-21217 Seevetal-Meckelfeld
Tel. (+49) 040 / 79 09 06 60
Fax (+49) 040 / 79 09 06 66
e-mail: rchann@wap-online.de

RegionalCenter Köln
Kaiserstraße 127
D-51145 Köln-Porz
Tel. (+49) 02203 / 9 22 99-0
Fax (+49) 02203 / 9 22 99-25
e-mail: rckoeln@wap-online.de

RegionalCenter Leipzig
Wachau/Gewerbegebiet
Südring 16
D-04416 Markkleeberg
Tel. (+49) 034297 / 4 87 25
Fax (+49) 034297 / 4 93 57
e-mail: rcleip@wap-online.de

RegionalCenter München
Furtweg 11
D-85716 Unterschleißheim
Tel. (+49) 089 / 32 15 02-0
Fax (+49) 089 / 32 15 02-40
e-mail: rcmuen@wap-online.de

RegionalCenter Stuttgart
Dornierstraße 7
D-71069 Sindelfingen
OT Darmsheim
Tel. (+49) 07031 / 76 70-0
Fax (+49) 07031 / 76 70-20
e-mail: rcstut@wap-online.de

RegionalCenter Ulm
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg
Tel. (+49) 07306 / 72-195
Fax (+49) 07306 / 3 41 29
e-mail: rculm@wap-online.de

GREAT BRITAIN

Wap ALTO Cleaning
Systems(UK)Ltd.
Gilwilly Industrial Estate
GB-Penrith, Cumbria CA11 9BN
Tel: (+44) 1 7 68 86 89 95
Fax: (+44) 1 7 68 86 47 13
Telex: 64309 kewg

HONG KONG

ALTO Hong Kong
RM 602, Tower B, Regent Ctr.
79, Ta Chuen Ping Street
Kwai chung
HK-Hong Kong
Tel. (+852) 26 10 10 42
Fax (+852) 26 10 10 47
Att. Mr. Dereck Lee

JAPAN

ALTO Danmark A/S Japan
Representative Office
Naruse-build 4F
7-2 Shinbashi 1-Chome, Minato-Ku
J-Tokyo 105-004
Tel: (+81) 3 35 69 38 07
Fax: (+81) 3 35 69 38 08
e-mail: alto-jpn@acqua.familie.ne.jp

CROATIA

Wap sistemi za čišćenje, d.o.o.
Florijana Andrašeca 14
HR-10000 Zagreb
Tel. (+385) 01 / 3 09 49 07
(+385) 01 / 3 09 49 09
Fax (+385) 01 / 3 09 49 06
e-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

NETHERLANDS

Wap ALTO Nederland
Postbus 65
NL-3370 AB Hardinxveld-
Giessendam
Tel. (+31) 01846 / 67 72 00
Fax (+31) 01846 / 67 72 01

NORWAY

ALTO Norge AS
Bjørnerudveien 24
N-1266 Oslo
Tel: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71

SINGAPORE

ALTO Danmark A/S
Representative Office
No. 17 Link Road Road
SG-Singapore 619034
Tel: (+65) 2 68 10 06
Fax: (+65) 2 68 49 16

SLOWAKIA

Wap čistiace systémy spol. s.r.o.
Vajnorská 135
SK-83237 Bratislava
Tel. (+421) 7 44 25 96 64
Fax (+421) 7 44 25 79 44

SLOVENIA

Wap čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel. (+368) 61 44 23 42
Fax (+368) 61 1 40 42 94

SPAIN

Hidrolimpia, S.L. (ALTO
Iberica)
Ronda de Valdecarrizo 9
- Modulo 5 -
E-28760 Tres Cantos -
Madrid
Tel. (+34) 091 / 804 62 56
Fax (+34) 091 / 804 64 63

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18, Box 40 29
S-431 04 Mölndal
Tel: (+46) 3 17 06 73 00
Fax: (+46) 3 17 06 73 41

SWITZERLAND

Wap Reinigungssysteme
Schweiz AG
Allmendstr. 14
CH-5612 Villmergen
Tel.: (+41) 56 618 85 00
Fax: (+41) 56 618 85 10

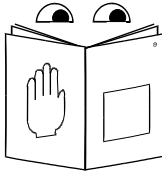
USA

ALTO U.S.Inc
390 South Woods Mill Road
Suite 300
Chesterfield
USA-Missouri 63017-3433
Tel: (+1) 314 205 1220
Fax: (+1) 314 205 1544

ALTO U.S.Inc
2100 Highway 265
Springdale
USA-Arkansas 72764
Tel: (+1) 50 17 50 10 00
Fax: (+1) 50 17 56 07 19

ALTO U.S.Inc
1100 Haskins Road
Bowling Green
USA-Ohio 43402
Tel: (+1) 41 93 52 75 11
Fax: (+1) 41 93 53 71 87

ALTO U.S.Inc
P.O.Box 4369
1500 North Belcher Road
Clearwater
USA-Florida 33765
Tel: (+1) 72 74 61 45 55
Fax: (+1) 72 74 61 51 93



TW 300 S

TW 350



ALTO®

**Total Cleaning
Confidence™**

(D)	<i>Betriebsanleitung</i>	2
(GB)	<i>Operating Instructions</i>	7
(F)	<i>Notice d'utilisation</i>	12
(NL)	<i>Gebruiksaanwijzing</i>	17
(I)	<i>Istruzioni sull'uso</i>	22
(N)	<i>Driftsinstruks</i>	27
(S)	<i>Bruksanvisning</i>	32
(DK)	<i>Driftsvejledning</i>	37
(SF)	<i>Käyttöohje</i>	42
(SLO)	<i>Navodilo za uporabo</i>	47
(HR)	<i>Uputstvo za rad</i>	52
(SK)	<i>Prevádzkový návod</i>	57
(CZ)	<i>Provozní návod</i>	62
(PL)	<i>Instrukcja obsługi</i>	67
(H)	<i>Kezelési utasítás</i>	72
(E)	<i>Instrucciones de manejo</i>	77
(P)	<i>Instruções de operação</i>	82
(GR)	<i>Οδηγίες λειτουργίας</i>	87
(TR)	<i>İşletme kılavuzu</i>	92



EG - Konformitätserklärung

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Erzeugnis: Sprühextraktionsgerät

Type: TW 300 S, TW 350

Beschreibung: 230 V~, 50 Hz

Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen: EG-Maschinenrichtlinie 98/37 EG
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EG-Richtlinie EMV 89/336/EWG

Angewendete harmonisierte Normen: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley
VP Tech-OP

W. Brückmann

Dipl. Ing. W. Brückmann
Prüfungen und Zulassungen

Bellenberg, 18.07.2000



Déclaration de conformité CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produit: Injecteur/extracteur

Type: TW 300 S, TW 350

Description: 230 V~, 50 Hz

La construction de l'appareil est conforme aux réglementations afférentes suivantes: EC-Machine Directive 98/37 EG
EC-Low-Voltage Directive 73/23/EWG
EC EMV Directive 89/336/EWG

Normes harmonisées appliquées: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Normes nationales et spécifications techniques appliquées: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley
VP Tech-OP

W. Brückmann

Dipl. Ing. W. Brückmann
Contrôles et homologations

Bellenberg, 18.07.2000



EU Declaration of Conformity

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: Spray extraction cleaner

Type: TW 300 S, TW 350

Description: 230 V~, 50 Hz

The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations: EC Machine Directive 98/37/EWG
EC Low-voltage Directive 73/23/EWG
EC EMV Directive 89/336/EWG

Applied harmonised standards: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Applied national standards and technical specifications: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley
VP Tech-OP

W. Brückmann

Dipl. Ing. W. Brückmann
Tests And Approvals

Bellenberg, 18.07.2000



Dichiarazione di conformità CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Prodotto: Apparecchio per estrazione e spruzzo

Tipo: TW 300 S, TW 350

Descrizione: 230 V~, 50 Hz

La costruzione dell'apparecchio è conforme alle seguenti direttive e norme armonizzate applicate: Direttiva CE sulle macchine 98/37/EWG
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/EWG
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EWG

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Norme nazionali applicate e specifiche tecniche: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley
VP Tech-OP

W. Brückmann

Dipl. Ing. W. Brückmann
Controlli e omologazioni

Bellenberg, 18.07.2000



EG-Verklaring van overeenstemming

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprei-/extractietoestel

Type: TW 300 S, TW 350

Beschrijving: 230 V~, 50 Hz

De constructie van het apparaat voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften: EG-machinerichtlijn 98/37/EWG
EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG
EG-richtlijn EMV 89/336/EWG

Toegepaste geharmoniseerde normen: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Toegepaste nationale normen en technische specificaties: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley
VP Tech-OP

W. Brückmann

Dipl. Ing. W. Brückmann
Keuringen en vergoedingen

Bellenberg, 18.07.2000



Atestado de conformidad de la UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Producto: Máquina de limpieza por aspersión/aspiración

Modelo: TW 300 S, TW 350

Descripción: 230 V~, 50 Hz

La construcción de la máquina corresponde a las siguientes normas específicas: R. de la UE para máquinas 98/37/EWG
R. de la UE para baja tensión 73/23/EWG
R. de la UE para la compatibilidad electromagnética 89/336/EWG

Normas armonizadas aplicadas: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley
VP Tech-OP

W. Brückmann

Dipl. Ing. W. Brückmann
Pruebas y homologaciones

Bellenberg, 18.07.2000



Atestado de conformidade da UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produto: aparelho de extração e pulverização
Modelo: TW 300 S, TW 350
Descrição: 230 V~, 50 Hz

A construção da máquina corresponde às seguintes normas específicas: Directiva UE para máquinas elétricas 98/37/EWG
Directiva UE para baixa tensão 73/23/EWG
Directiva para a compatibilidade eletromagnética 89/336/EWG

Normas harmonizadas aplicadas: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley VP Tech-OP
Dipl.Ing. W. Neuwkamp
Testes e homologações
Bellenberg, 18.07.2000



Δήλωση ανταπόκρισης ΕΟΚ

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Πρόϊον: Συσκευή ψεκασμού αναρρόφησης
Τύπος: TW 300 S, TW 350
Περιγραφή: 230 V~, 50 Hz

Ο κατασκευαστικός τύπος της συσκευής ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς: Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ 98/37/ΕΟΚ
Οδηγία χαμηλών τάσεων ΕΟΚ 73/23/ΕΟΚ
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ

Εφαρμοσθείσες αναρμονισμένες προδιαγραφές: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Εφαρμοσθείσες εθνικές προδιαγραφές και τεχνικοί προσδιορισμοί: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley VP Tech-OP
Dipl.Ing. W. Neuwkamp
ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΑΔΕΙΕΣ
Bellenberg, 18.07.2000



EF-konformitetserklæring

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Πρόϊον: Sprøjteekstraheringsapparat
Type: TW 300 S, TW 350
Βεβαιώσεις: 230 V~, 50 Hz

Apparaternas konstruktionsstyper er i samsvær med følgende gældende bestemmelser: EF-maskindirektiv 98/37/EEC
EF-læspændingsdirektiv 73/23/EEC
EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC

Anvendte harmoniserede standarder: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Anvendte nationale standarder og tekniske specifikationer: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley VP Tech-OP
Dipl.Ing. W. Neuwkamp
Prøver og godkendelser
Bellenberg, 18.07.2000



EG-försäkrän om överensstämmelse

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Πρόϊον: Sprutextraktionsapparat
Type: TW 300 S, TW 350
Βεβαιώσεις: 230 V~, 50 Hz

Apparaternas konstruktion motsvarar följande tillämpliga bestämmelser: EG-maskindirektiv 98/37/EEG
EG-läggspänningsdirektiv 73/23/EEG
EG-direktiv EMK 89/336/EEG

Tillämpade harmoniserade normer: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley VP Tech-OP
Dipl.Ing. W. Neuwkamp
Prövningar och Koncessioner
Bellenberg, 18.07.2000



EF-overensstemmelsesattest

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Πρόϊον: Sprøjte- og ekstraktionsrensere
Type: TW 300 S, TW 350
Βεβαιώσεις: 230 V~, 50 Hz

Konstruktionen af dette apparat opfylder følgende gældende bestemmelser: EF-maskindirektiv 98/37/ΕΟΠ
EF-læspændingsdirektiv 73/23/ΕΟΠ
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk fordragelighed 89/336/ΕΟΠ

Anvendte harmoniserede standarder: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley VP Tech-OP
Dipl.Ing. W. Neuwkamp
Afrøvninger og godkendelser
Bellenberg, 18.07.2000



EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Tuote: Suihkupuhdistuslaite
Tyyppi: TW 300 S, TW 350
Kuvaus: 230 V~, 50 Hz

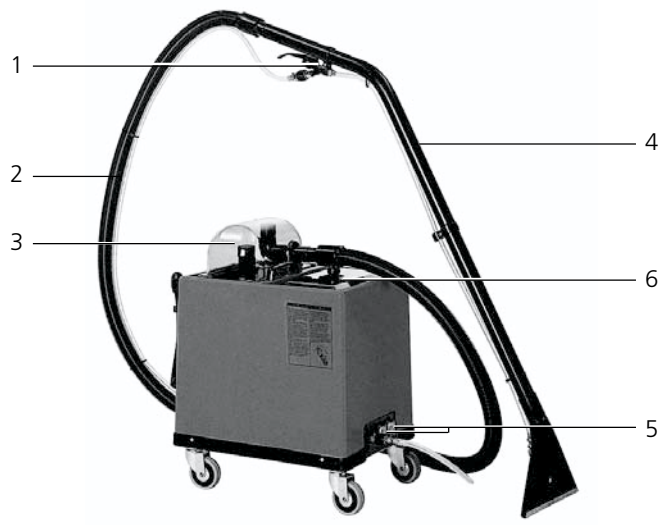
Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä: EY-konodirektiivi 98/37/ΕΥΓ
EY-pienjännitedirektiivi 73/23/ΕΥΓ
EY-direktiivi EMV 89/336/ΕΥΓ

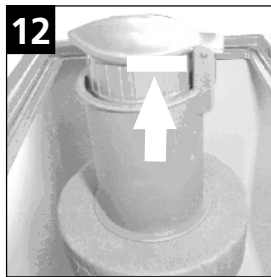
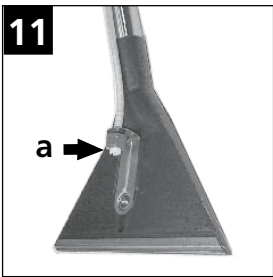
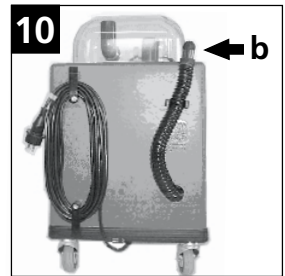
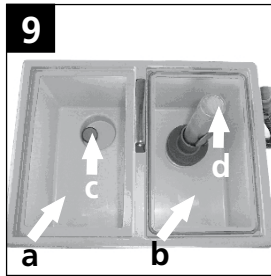
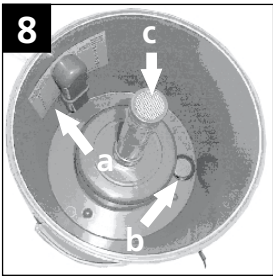
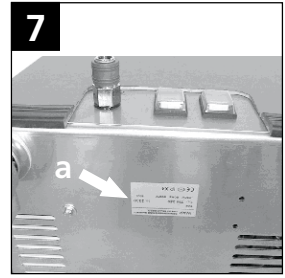
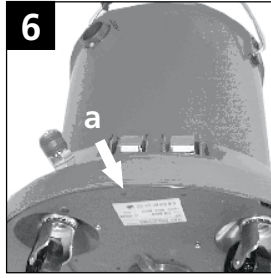
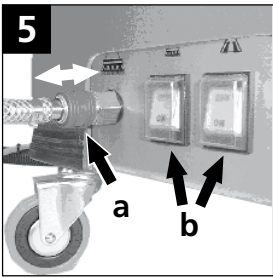
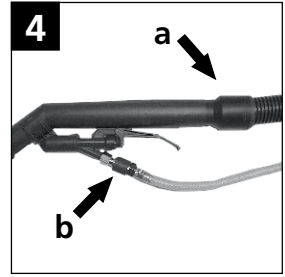
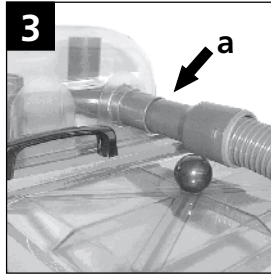
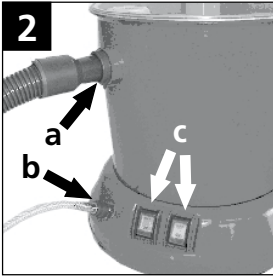
Käytetyt harmonisoidut normit: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

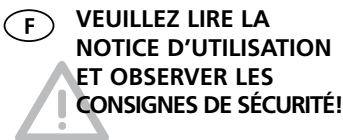
Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifiikaatit: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley VP Tech-OP
Dipl.Ing. W. Neuwkamp
Tarkastukset ja hyväksymiset
Bellenberg, 18.07.2000

1







VEUILLEZ LIRE LA NOTICE D'UTILISATION ET OBSERVER LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne tirez pas l'appareil par le câble d'alimentation, n'écrasez pas le câble et ne le tirez pas sur des angles vifs.

Contrôlez régulièrement que le câble de raccordement au secteur n'est pas endommagé. Remplacez immédiatement un câble endommagé par un câble du type spécifié dans les caractéristiques techniques.

Arrêtez aussitôt l'appareil si de la mousse ou du liquide s'en échappe.

Employez uniquement des produits de nettoyage autorisés par Wap/Alto.

UTILISATION

Les appareils décrits dans cette notice sont destinés au nettoyage de revêtements muraux et revêtements de sol textiles.

Les appareils conviennent pour l'usage industriel, p. ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et magasins locatifs.

FONCTIONNEMENT

De l'eau chaude additionnée de détergent est pulvérisée sous pression jusqu'à la trame du tapis et détache la saleté.

En même temps, une unité d'aspiration extrait du tapis l'eau et la saleté entraînée vers le haut et la conduit dans le réservoir d'eau sale.

Le velours du tapis devient doux et il est redressé régulièrement.

DESCRIPTION (FIG. 1)

- 1 vanne de dosage
- 2 flexible de pulvérisation/ aspiration
- 3 couvercle du réservoir d'eau sale
- 4 tuyau de pulvérisation/ aspiration
- 5 interrupteurs de l'appareil
- 6 couvercle du réservoir d'eau fraîche

ASSEMBLAGE

Avant la première mise en service, il faut assembler l'appareil :

- emboîtez les parties du tuyau d'aspiration les unes dans les autres.
- enfoncez le flexible d'aspiration dans

l'injecteur/extracteur et dans le tuyau d'aspiration.

(TW 300 S : fig. 2a, 4a TW 350 : fig. 3a, 4a)

- encliquez le flexible de pression dans l'accouplement. **(TW 300 S : fig. 2b TW 350 : fig. 5a)**
- encliquez l'autre extrémité du flexible sur la vanne de dosage. **(Fig. 4b).**
- pour retirer le flexible, déverrouillez l'anneau d'arrêt à ressort. **(Fig. 5a).**

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- La tension délivrée par le secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique ! **(TW 300 S : fig. 6a TW 350 : fig. 7a)**
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant de sécurité, installée de façon réglementaire et protégée par un fusible de 10 A minimum.
- Coupez l'interrupteur de l'appareil. **(TW 300 S : fig. 2c TW 350 : fig. 5b)**
- Branchez la fiche secteur.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU FRAÎCHE

- Remplissez le réservoir d'eau fraîche avec de l'eau chaude (40°C max.) et mélangez-la avec le détergent. **(TW 300 S : fig. 8 TW 350 : fig. 9a)**
- Dosage pour ALTO Top Wash (liquide) : 1% - 5%, prépulvérisation : 10% max.
- Dosage pour ALTO Top Wash P (en poudre, alcalin) : 0,3% - 1%, prépulvérisation : 5% max.
- **TW 300 S uniquement :** Tenez compte du repère pour la hauteur de remplissage max. (210 mm sous le bord du réservoir) ! **(Fig. 8a)**

ATTENTION !

N'employez jamais de shampooing moussant pour tapis. Remplissez uniquement des détergents peu moussants, qui sont expressément autorisés pour l'utilisation dans des injecteurs/extracteurs.

INHIBITION DE LA MOUSSE DANS LE RÉSERVOIR D'EAU SALE

Si les tapis ont déjà été shampooinés plusieurs fois, une mousse abondante peut se former dans le réservoir d'eau sale.

- Dosage du produit anti-mousse ALTO Foam STOP : l'addition de 0,05% dans le réservoir d'eau sale empêche fiablement la formation de mousse.

MESURES DE PRÉCAUTION

N'employez la méthode d'injection/extraction que si le revêtement textile et son support ne risquent pas d'être endommagés.

- Prudence avec le bois ou les sols sensibles à l'eau.
- Prudence avec les tapis qui ont été posés avec une colle soluble à l'eau.
- Prudence avec les tapis dont la trame est sensible à l'eau (jute p. ex.).
- Prudence avec les tapis en fibres naturelles.
- Tenez compte de la déclaration du fabricant du tapis.

- En cas de doute sur la stabilité de la couleur, frotter une petite quantité de détergent sur un endroit caché du tapis avec un chiffon blanc. Si le chiffon se colore, le tapis n'est pas « grand teint ».

PRÉPARATION DU TAPIS

- Aspirez soigneusement le tapis avant de commencer l'injection/extraction.
- Traitez préalablement les taches et les parties très sales avec des détergents spéciaux ou des détachants.

UTILISATION POUR TAPIS NORMALEMENT SALE

- Commencez à nettoyer le tapis dans le coin le plus éloigné de la porte.
- Enclenchez les deux interrupteurs pour l'aspirateur et la pompe. **(TW 300 S : fig. 2c TW 350 : fig. 5b)**
- Placez la buse d'injection au bord du tapis et actionnez la vanne de dosage.

F

- Tirez régulièrement la buse en arrière en appuyant légèrement sur le manche (1 m en 5 secondes).
- Peu avant la fin d'une bande, fermez la vanne de dosage et aspirez l'eau injectée en dernier.
- La bande de travail suivante doit recouvrir la précédente sur 2 cm.
- Vous pouvez raccourcir le temps de séchage en aspirant encore une fois le tapis avec l'injecteur/extracteur.

UTILISATION POUR TAPIS TRÈS SALE

- Prépulvérisez du liquide de nettoyage avec la vanne de dosage ouverte et le moteur d'aspiration arrêté.
- Laissez agir le détergent, mais sans jamais le laisser sécher.
- Procédez au nettoyage comme il est décrit au paragraphe « Utilisation pour tapis normalement sale ».
- Répétez le nettoyage, si possible dans le sens transversal. N'effectuez cette deuxième opération de nettoyage que sur le tapis complètement sec.

SURVEILLANCE DU SERVICE

- En cas de manque de puissance d'aspiration, videz le réservoir d'eau sale.
- Avant de remplir le réservoir d'eau fraîche (**TW 300 S : fig. 8 TW 350 : fig. 9a**) videz toujours le réservoir d'eau sale (**TW 300 S : fig. 9b TW 350 : fig. 10a**).

APRÈS L'EMPLOI

- **TW 350 uniquement** : aspirez l'eau restante dans le réservoir d'eau fraîche avec le flexible d'aspiration.

TW 300 S, TW 350 :

- Coupez l'interrupteur de l'appareil.
- Débranchez la fiche secteur.
- Contrôlez le filtre du réservoir d'eau fraîche, nettoyez-le éventuellement. (**TW 300 S : fig. 8b TW 350 : fig. 9c**)
- Videz et nettoyez le réservoir d'eau sale.
- **TW 350 uniquement** : fermez le flexible d'écoulement (**fig. 10b**).

ENTREPOSAGE

- Enroulez le câble d'alimentation.
- Protégez du gel la machine et ses accessoires.

ENTRETIEN / MAINTENANCE

N'effectuez que les travaux qui sont décrits dans la notice d'utilisation.

Débranchez la fiche secteur avant d'entreprendre des travaux sur la machine !

Confiez les travaux de révision et de réparation, en particulier la suppression de dérangements électriques, au service après-vente de Wap/Alto ou à un spécialiste agréé.

GARANTIE

La garantie et le cautionnement sont régis par nos Conditions générales de vente et de livraison.

RECHERCHE DES DÉRANGEMENTS

Défaut	Cause	Suppression
‡ Le moteur ne marche pas	> Alimentation électrique interrompue	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler câble d'alimentation, prise de courant et fusible
‡ Puissance d'injection faible	<ul style="list-style-type: none"> > Buse d'injection bouchée (fig. 11a) > Filtre colmaté dans le réservoir d'eau fraîche (fig. 8b, 9c) > Réservoir d'eau fraîche vide > Pompe refoulante défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer la buse, détartrer • Nettoyer • Remplir • S'adresser à un technicien d'Alto ou à un spécialiste agréé
‡ Puissance d'aspiration faible	<ul style="list-style-type: none"> > Couvercle mal posé sur le réservoir d'eau sale (appel d'air) > Buse bouchée > Jonctions mal raccordées sur le flexible d'aspiration (appel d'air) > Le réservoir d'eau sale est plein, le flotteur interrompt le courant d'aspiration (fig. 12) > Tamis d'air colmaté (TW 300 S : fig. 8c TW 350 : fig. 9d) > TW 350 uniquement : flexible d'écoulement de l'eau sale pas fermé (fig. 10b) 	<ul style="list-style-type: none"> • Poser le couvercle hermétiquement, contrôler le joint • Nettoyer • Contrôler • Vider le réservoir d'eau sale • Nettoyer • Fermer

F

PRODUITS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

Produit	Brève description	pH	Quantité	No. de com.
Alto Top Wash	Nettoyant de surfaces neutre	7	6 x 1l 10 l	8467 80937
Alto Top Wash P	Nettoyant de surfaces alcalin, en poudre	10	6 x 1 kg 10 kg	81100 81033
Alto Foam STOP	Produit anti-mousse	7	6 x 1 l 10 l	8469 80938

ACCESSOIRES

Produit	Brève description	TW 300 S	TW 350	No. de com.
Adaptateur pour capotnages	- Matière plastique avec buse intérieure	x	x	6696
	- Aluminium avec buse extérieure	x	x	7335
Adaptateur pour tapis	Adaptateur pour 1 buse		x	7310
	Adaptateur pour 4 buses	x	x	7330
Flexible de pulvérisation			x	7311
Lance de pulvérisation			x	11553

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

		TW 300 S	TW 350
Tension	volts	230	230
Fréquence du secteur	Hz	50	50
Puissance connectée totale/ protection par fusible	watts/A	1200/10	1200/10
Classe et type de protection	CL/IP	I / X4	I / X4
Puissance moteur d'aspiration	watts	1000	1000
Dépression	max. Pa	22000	22000
Débit d'air	l/mn	3000	3000
Puissance moteur de la pompe	watts	100	180
Pression de la pompe, débit d'eau	bars / l/mn	2 / 2	2,5 / 2,5
Niveau d'antiparasitage		EN 55014-1	EN 55014-1
Câble de raccordement au secteur (H07 RN-F 3G1,5)	m	7,5	7,5
Niveau de pression acoustique, selon EN 60704-1	dB(A)	74	76
Réservoir d'eau fraîche / température max.	l / °C	7 / 40	14 / 40
Réservoir d'eau sale	l	7	14
Poids	kg	9,5	16
Dimension L x l x h	mm	390x390x520	440x360x460
Largeur de travail	mm	260	260

INTERNET

http://www.alto-online.com

ALTO HEADQUARTERS

Incentive International A/S
Kongens Nytorv 28
P.O.Box 2064
DK 1013 Copenhagen K
Tel.: (+45) 33 11 11 42
Fax: (+45) 33 93 46 36
e-mail: incentive@incentive-dk.com

SUBSIDIARIES**AUSTRALIA**

ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O.Box 797
AUS-Caringbah, N.S.W. 2229
Tel: (+61) 295 24 61 22
Fax: (+61) 295 24 52 56

AUSTRIA

Wap Reinigungssysteme GmbH
Metzgerstr. 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
Phone: (+43) 662 45 64 00-14
Fax: (+43) 662 45 64 00-55

BRASIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
CEP 83323-260 Pinhais/Paraná
BR-Brasil
Tel./Fax (+55) 4 18 67 40 26

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
C-Ontario M9W 1K1
Tel: 1 41 66 75 58 30
Fax: 1 41 66 75 69 89

CZECH REPUBLIC

Wap čistící systémy s.r.o.
Zateckých 9
CZ-140 00 Praha 4
Tel. (+420) 2 42 78 38
Fax (+420) 2 42 19 25

DENMARK

ALTO Danmark A/S
Industriværteret
DK-9560 Hadsund
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 05

ALTO Danmark A/S

Blytækkervej 2,
DK-9000 Aalborg
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99

FRANCE

ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
F-67036 Strasbourg Cedex 2
Tel: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00

GERMANY

Wap KundenCenter
Tel. (+49) 0180 / 5 37 37 37
Fax (+49) 0180 / 5 37 37 38
e-mail: center@wap-online.de
Besuchen Sie uns im Internet:
http://www.wap-online.com

Wap ALTO Group
Wap Reinigungssysteme GmbH
& Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg
Tel. (+49) 07306 / 72-0
Fax (+49) 07306 / 7 22 00

RegionalCenter Frankfurt
Moselstraße 2b
D-63452 Hanau
Tel. (+49) 06181 / 18 72-0
Fax (+49) 06181 / 18 72-11
e-mail: rcfm@wap-online.de

RegionalCenter
Hamburg/Hannover
Storchenweg 8A
D-21217 Seewetal-Meckelfeld
Tel. (+49) 040 / 79 09 06 60
Fax (+49) 040 / 79 09 06 66
e-mail: rchann@wap-online.de

RegionalCenter Köln
Kaiserstraße 127
D-51145 Köln-Porz
Tel. (+49) 02203 / 9 22 99-0
Fax (+49) 02203 / 9 22 99-25
e-mail: rckoeln@wap-online.de

RegionalCenter Leipzig
Wachau/Gewerbegebiet
Südring 16
D-04416 Markkleeberg
Tel. (+49) 034297 / 4 87 25
Fax (+49) 034297 / 4 93 57
e-mail: rcleip@wap-online.de

RegionalCenter München
Furtweg 11
D-85716 Unterschleißheim
Tel. (+49) 089 / 32 15 02-0
Fax (+49) 089 / 32 15 02-40
e-mail: rcmuen@wap-online.de

RegionalCenter Stuttgart
Dornierstraße 7
D-71069 Sindelfingen
OT Darmsheim
Tel. (+49) 07031 / 76 70-0
Fax (+49) 07031 / 76 70-20
e-mail: rcstut@wap-online.de

RegionalCenter Ulm
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg
Tel. (+49) 07306 / 72-195
Fax (+49) 07306 / 3 41 29
e-mail: rculm@wap-online.de

GREAT BRITAIN

Wap ALTO Cleaning
Systems(UK)Ltd.
Gilwilly Industrial Estate
GB-Penrith, Cumbria CA11 9BN
Tel: (+44) 1 7 68 86 89 95
Fax: (+44) 1 7 68 86 47 13
Telex: 64309 kewg

HONG KONG

ALTO Hong Kong
RM 602, Tower B, Regent Ctr.
79, Ta Chuen Ping Street
Kwai chung
HK-Hong Kong
Tel. (+852) 26 10 10 42
Fax (+852) 26 10 10 47
Att. Mr. Dereck Lee

JAPAN

ALTO Danmark A/S Japan
Representative Office
Naruse-build 4F
7-2 Shimbashi 1-Chome, Minato-Ku
J-Tokyo 105-004
Tel: (+81) 3 35 69 38 07
Fax: (+81) 3 35 69 38 08
e-mail: alto-jpn@aqua.familie.ne.jp

CROATIA

Wap sistemi za čišćenje, d.o.o.
Florijana Andrašeca 14
HR-10000 Zagreb
Tel. (+385) 01 / 3 09 49 07
(+385) 01 / 3 09 49 09
Fax (+385) 01 / 3 09 49 06
e-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

NETHERLANDS

Wap ALTO Nederland
Postbus 65
NL-3370 AB Hardinxveld-
Giessendam
Tel. (+31) 01846 / 67 72 00
Fax (+31) 01846 / 67 72 01

NORWAY

ALTO Norge AS
Bjørnerudveien 24
N-1266 Oslo
Tel: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71

SINGAPORE

ALTO Danmark A/S
Representative Office
No. 17 Link Road Road
SG-Singapore 619034
Tel: (+65) 2 68 10 06
Fax: (+65) 2 68 49 16

SLOWAKIA

Wap čistiace systémy spol. s.r.o.
Vajnorská 135
SK-83237 Bratislava
Tel. (+421) 7 44 25 96 64
Fax (+421) 7 44 25 79 44

SLOVENIA

Wap čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel. (+0368) 61 44 23 42
Fax (+0368) 61 1 40 42 94

SPAIN

Hidrolimpia, S.L. (ALTO
Iberica)
Ronda de Valdecarrizo 9
- Modulo 5 -
E-28760 Tres Cantos -
Madrid
Tel. (+34) 091 / 804 62 56
Fax (+34) 091 / 804 64 63

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18, Box 40 29
S-431 04 Mölndal
Tel: (+46) 3 17 06 73 00
Fax: (+46) 3 17 06 73 41

SWITZERLAND

Wap Reinigungssysteme
(Schweiz) AG
Holzikerstraße 488
CH-5042 Hirschtal / AG
Tel. (+041) 062 / 7 39 32 50
Fax (+041) 062 / 7 39 32 51

USA

ALTO U.S.Inc
390 South Woods Mill Road
Suite 300
Chesterfield
USA-Missouri 63017-3433
Tel: (+1) 314 205 1220
Fax: (+1) 314 205 1544

ALTO U.S.Inc
2100 Highway 265
Springdale
USA-Arkansas 72764
Tel: (+1) 50 17 50 10 00
Fax: (+1) 50 17 56 07 19

ALTO U.S.Inc
1100 Haskins Road
Bowling Green
USA-Ohio 43402
Tel: (+1) 41 93 52 75 11
Fax: (+1) 41 93 53 71 87

ALTO U.S.Inc
P.O.Box 4369
1500 North Belcher Road
Clearwater
USA-Florida 33765
Tel: (+1) 72 74 61 45 55
Fax: (+1) 72 74 61 51 93